

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد همه سر به سر تن به کشتن دهیم
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

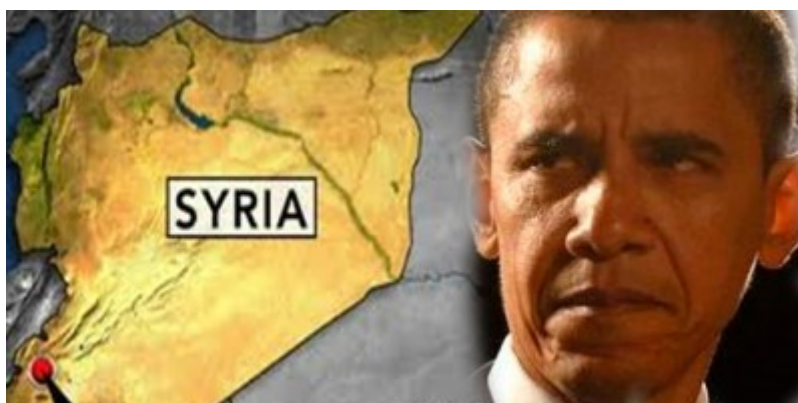
سیاسی

بیل وون اوکن - [Bill Van Auken](#)

برگردان از: حمید محوی

۰۴ می ۲۰۱۳

واشینگتن سوریه را به اشغال تهدید کرد



اتهاماتی که روز پنجشنبه گذشته کاخ سفید و وزیر دفاع دولت امریکا به نیروهای دولتی سوریه وارد دانسته، مبنی بر کاربرد سلاح کیمیائی بوده، و در نتیجه واشینگتن را به سوی جنگ نوینی در خاورمیانه هدایت می کند. یک دهه پس از دولت بوش، که به شکل اندوهباری شناخته شده است، از ترفند و بهانه سلاح کشتار جمعی برای اعلام جنگ - تجاوزکارانه - علیه عراق استفاده کرد، دولت اوباما نیز خود را برای به کار بستن همین ترفند برای جنگ علیه سوریه و به هدف تعویض رژیم آماده می کند. روز پنجشنبه، کاخ سفید در نامه ای به اعضای کنگره گزارش داد که سرویس های اطلاعاتی امریکا کمابیش مطمئن هستند که رژیم سوریه در سطح مختصر از سلاح کیمیائی و به ویژه از گاز سارین استفاده کرده است. این نامه تهدید اوباما را تأیید می کند زیرا «هر گونه کاربرد سلاح کیمیائی به مثابه خط قرمزی برای ایالات متحده تلقی می شود»، علاوه بر این نامه مذکور می گوید که کاخ سفید «این پیغام را به شکل رسمی و خصوصی برای تمام دولت های جهان و برای خود رژیم اسد ارسال داشته است». وزیر امور خارجه جان کری گفته است که رژیم سوریه «دو حمله کیمیائی» انجام داده است و در ابو ذبی وزیر دفاع، چاک هاگل درباره نامه کاخ سفید با روزنامه نگاران اظهار داشت که کاربرد چنین سلاح هائی «تمام معاهدات را در زمان جنگ نقض می کند».

یکی از مقامات کاخ سفید به روزنامه نگاران گفت که «در مورد پاسخ ما، تمام گزینش ها روی میز است.» دلیل بیشتری وجود ندارد که به اعتبار این گزارشات باور کنیم، به همان شکلی که دعوی دولت بوش مبنی بر وجود لوله های آلومینیوم، کیک زرد (اورانیوم متراکم) در نیجریه و در آزمایشگاه های متحرک سلاح های کیمیائی واجد اعتبار بیشتری نبود.

امروز، مانند یک دهه پیش، این دعوی نه بیش و نه کم به سادگی به عنوان بهانه برای جنگ تجاوزکارانه برای دفاع از منافع جغرافیای ستراتیژیک امریکا در خاورمیانه مطرح می گردد.

پنتاگون ۲۰۰ سرباز دیگر به مرز اردن و سوریه فرستاده است تا به اصطلاح شورشیان را آموزش دهند. به گفته چاک هاگل «برای بهبود و قاطعانه بودن تصمیم ما جهت هر گونه سناریوی احتمالی.» به گفته مقامات بلند پایه امریکائی که هفته گذشته با لوس آنجلس تایمز گفت و گو داشته اند، این سناریوها عبارت است از موضع گیری ۲۰۰۰۰ سرباز و تفنگدار دریائی امریکا برای تسخیر سوریه به هدف «امنیت سازی» ذخائر سلاح های کیمیائی در سوریه.

بنیانه های دولت اوباما موجب تحریک سیلی از فراخواست ها و مطالبات حرکت نظامی فوری شد. همان گونه که می توانستیم حدس بزنیم، اتحاد هائی که واشینگتن سرهم بندی کرده بود، با مشارکت اخوان المسلمین و دیگر سیاستمداران تبعیدی فوراً اعلام کردند که قدرت های غربی باید «به سرعت و قاطعانه» واکنش نشان دهد و نشان دهد که خط قرمز اوباما تنها «حرف باد هوا» نبوده است. این اتحادیه که توسط ایالات متحده و هم پیمانانش به عنوان «نمایندگان قانونی مردم سوریه» بازشناسی شده، اعلام کردند که مایل هستند که روی تانک های امریکائی در سوریه قدرت را قبضه کنند.

سناتور جان مک کین، جمهوریخواه در ایالت آریزونا و نامزد قدیمی ریاست جمهوری فاز اوباما درخواست کرد که موازین «خط قرمز» خود را با برقراری «منطقه امنیتی» و «منطقه ممنوعه پرواز» در سوریه به اجراء گذارد. اجرای چنین طرحی، مستلزم بمباران سوریه توسط ایالات متحده در سطح گسترده و مداخله نظامی مستقیم خواهد بود.

خانم سناتور دیان فینشتاین (دموکرات در ایالت کالیفرنیا)، رئیس جمهور کمیسیون اطلاعاتی در سنا، اعلام داشت که عملیات نظامی باید برای جلوگیری از کاربرد گسترده سلاح های کیمیائی انجام گیرد.

انگیزه برای جنگ، آن گونه که تشویق کننده های جنگ مدعی آن هستند هیچ ارتباطی به «سلاح کشتار جمعی» و حفاظت از جان شهروندان سوری ندارد. جنگ امریکائی علیه سوریه، به همان شکلی که در گذشته در مورد عراق روی داد، مردم را در سطح گسترده تری، حتی بی شرمانه تر از جنگ داخلی و فرقه ئی که توسط ایالات متحده ساخته و پرداخته شده به کام مرگ خواهد کشاند، و صدها هزار و حتی میلیون ها قربانی خواهد داشت.

ولی آنچه اهداف واقعی این تدارکات جنگی را توضیح می دهد در بحران دائمی سرمایه داری امریکا ریشه دارد و برای متوقف ساختن آن الیگارشی رهبران امریکائی بر آن هستند تا از نیروی نظامی برای تسلط بر مناطق ستراتیژیک و غنی از دیدگاه منابع نفتی در خاورمیانه و آسیای مرکزی استفاده کنند.

این سیاست جنایتکارانه قویاً تصمیم رژیم المان نازی را تداعی می کند که برای نجات سرمایه داری المان از بحران سال های ۱۹۳۰ به جنگ تجاوزکارانه و فتح سرزمین های خارجی مبادرت کرد.

تجاوز نظامی علیه سوریه و ایران جنگی خونبارتر از آن چه ایالات متحده در این ده سال گذشته در عراق و در افغانستان به پا کرد، خواهد بود. چنین جنگی می تواند به مناطق وسیعتری گسترش یابد و چین و روسیه را که منافع خاص خود را در منطقه در خطر می بینند، وارد کارزار سازد.

تنها مردم سوریه و ایران نیستند که بهای این جنگ دهشتناک را باید بپردازند بلکه جمعیت فعال و کارگران و کارمندان امریکائی با فدا کردن پسران و دخترانشان که به جنگ فرستاده می شوند و با تشدید سیاست روزه داری علیه سطح زندگی برای پرداخت صورت حساب ها، به شکل دیگری بهای این جنگ را باید بپردازند.

برای جلوگیری از چنین فاجعه ای ضروری خواهد بود که به ایجاد جنبش نوین توده های ضد جنگ و بسیج تشکلات مستقل کارگری در مبارزه برای تحول سوسیالیستی جامعه اقدام کنیم.

منبع :

<http://www.mondialisation.ca/washington-menace-denvahir-la-syrie/5333286>

یادداشت مترجم :

متن حاضر تنها در بخش های مهم آن ترجمه شده و تقریباً نیم صفحه به دلیل تکراری بودن مطالب و کمبود وقت ترجمه نشده است.

گاهنامه هنر و مبارزه

۱ می ۲۰۱۳

مرکز مطالعات جهانی سازی، ۲۹ اپریل ۲۰۱۳

منطقه : خاورمیانه و افریقای شمالی

مضمون : جنگ ایالات متحده – ناتو

تحلیل : سوریه

برگردان از: حمید محوی